

**Victorian Certificate of Education
2019**

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Letter

**CHINESE SECOND LANGUAGE
ADVANCED**

Written examination

Wednesday 20 November 2019

Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes)

Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	2	2	5	15
– Part B	1	1	5	
2 – Part A	1	1	15	55
– Part B	1	1	15	
– Part C	2	2	15	
3	5	1	20	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or correction fluid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 14 pages, including **assessment criteria** on page 14

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding**Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (5 marks)**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in ENGLISH.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 1

- a. Why did Xiaoming call his mother? 1 mark

- b. How did Xiaoming convince his mother to help him? 2 marks

TEXT 2 – Answer the following question in ENGLISH.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 2

- What are the two reasons why Dawei and Lanlan want to change their original plan? 2 marks

Instructions for Section 1 – Part B**Text 3, Question 3 (5 marks)**

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 3 – Answer the following questions in full sentences in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 3

- a. Why did Wang Ying say, ‘How bad is our luck’?

王英为什么说“我们的运气怎么这么差”？

王英為什麼說“我們的運氣怎麼這麼差”？

- b. What did Wang Ying and Li Ming decide to do in the end?

王英和李明最后决定做什么了？

王英和李明最後決定做什麼了？

END OF SECTION 1
TURN OVER

SECTION 2 – Reading, responding and translating**Instructions for Section 2 – Part A****Text 4, Question 4 (15 marks)**

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Simplified form characters

大明去年和爸妈坐飞机去中国旅游。在那里，他意外地发现一起旅游的只有五个人：他们一家人和两个外国人。导游小王才二十出头，又大方又热情。一路上，小王一边开车一边用汉语讲故事，大明的爸妈不时地大笑。大明和外国人却笑不起来，因为他们三个人的汉语就和导游的英语一样不太好。

他们去了很多景点。大明认出了一个景点，这个景点在电影里出现过；他还第一次在有名的玻璃桥上走，不再怕高了；他最喜欢的是看晚上的歌舞表演，因为表演者的衣服五颜六色，不但歌唱得动听，而且舞也跳得很好；那里的地方菜非常好吃，大明从来没吃过。

Full form characters

大明去年和爸媽坐飛機去中國旅遊。在那裏，他意外地發現一起旅遊的只有五個人：他們一家人和兩個外國人。導遊小王才二十出頭，又大方又熱情。一路上，小王一邊開車一邊用漢語講故事，大明的爸媽不時地大笑。大明和外國人卻笑不起來，因為他們三個人的漢語就和導遊的英語一樣不太好。

他們去了很多景點。大明認出了一個景點，這個景點在電影裏出現過；他還第一次在有名的玻璃橋上走，不再怕高了；他最喜歡的是看晚上的歌舞表演，因為表演者的衣服五顏六色，不但歌唱得動聽，而且舞也跳得很好；那裏的地方菜非常好吃，大明從來沒吃過。

导/導 dǎo

景/景 jǐng

玻璃桥/玻璃橋 bōlǐqiáo

歌舞/歌舞 wǔ

表演/表演 yǎn

Question 4

a. Why was Daming surprised at the beginning of the trip?

1 mark

b. Describe Xiaowang.

5 marks

c. What activity did Daming enjoy the most? Justify your answer with evidence from the text.

3 marks

d. What means of transport are mentioned in the text?

2 marks

e. What were the other highlights of the trip for Daming?

4 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part B

Text 5, Question 5 (15 marks)

Read the text and then answer the question in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 5 – Answer the following question in full sentences in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Simplified form characters

人们常说：“时间就是生命”。父母和老师也说“成功的人都会利用时间”。有些人把每一分钟都计划得好好的：每天有该做的事；周末有各种活动；放假的时候也去不同的地方旅游，这些使得他们的生活很充实。

有的人每天花很多时间玩手机、看电视；有的人喜欢大吃大喝，用很长的时间吃饭喝酒；还有的人非常会谈天说地，什么事都说得头头是道，可是时间就不知不觉地跑走了。会用时间的人在家庭里所有的事都做得又快又好，在学校每个方面都表现不错，在生活上也过得快乐体面；所以我们从小就要学会利用时间，也要向会用时间的人学习，这样才有可能成功。

Full form characters

人們常說：“時間就是生命”。父母和老師也說“成功的人都會利用時間”。有些人把每一分鐘都計劃得好好的：每天有該做的事；周末有各種活動；放假的時候也去不同的地方旅遊，這些使得他們的生活很充實。

有的人每天花很多時間玩手機、看電視；有的人喜歡大吃大喝，用很長的時間吃飯喝酒；還有的人非常會談天說地，什麼事都說得頭頭是道，可是時間就不知不覺地跑走了。會用時間的人在家裏所有的事都做得又快又好，在學校每個方面都表現不錯，在生活上也過得快樂體面；所以我們從小就要學會利用時間，也要向會用時間的人學習，這樣才有可能成功。

命/命 mìng

钟/鐘 zhōng

充实/充實 chōngshí

道/道 dào

计划/計劃 jìhuà

Question 5

How should people spend their time in order to achieve success? Include **eight** key points in your answer.

人们如何利用时间来取得成功？你的答案要包括八个要点。

人們如何利用時間來取得成功？你的答案要包括八個要點。

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part C

Questions 6 and 7 (15 marks)

Translate the following Chinese texts into **ENGLISH**.

Question 6

Translate the following passage into English.

中国人在说话和写作的时候常常用成语，这些成语大多数只有短短的四个字，可是意思深刻。多数的成语和历史故事有关，如“天知地知”；有的用方位字和动物名，如“天南地北”和“九牛一毛”；有些是古书上的话，如“东山再起”；也有的成语里有数字，如“一马当先”；还有的一看就懂，如“黑白分明”；另外的看起来很容易，但是意思很难，如“三长两短”。

中國人在說話和寫作的時候常常用成語，這些成語大多數只有短短的四個字，可是意思深刻。多數的成語和歷史故事有關，如“天知地知”；有的用方位字和動物名，如“天南地北”和“九牛一毛”；有些是古書上的話，如“東山再起”；也有的成語里有數字，如“一馬當先”；還有的一看就懂，如“黑白分明”；另外的看起來很容易，但是意思很難，如“三長兩短”。

Question 7

Translate the following passage into English.

圣诞节是西方国家最重要的节日。在北半球，那时候正是冬天，很多地方都下雪，所以叫做“白色圣诞节”；而在南半球，圣诞节的时候正是夏天。圣诞节期间的活动在很多国家非常相近。现在的人越来越大方，他们乐意给那些需要帮助的人送礼物和吃的东西，以表爱心。

聖誕節是西方國家最重要的節日。在北半球，那時候正是冬天，很多地方都下雪，所以叫做“白色聖誕節”；而在南半球，聖誕節的時候正是夏天。聖誕節期間的活動在很多國家非常相近。現在的人越來越大方，他們樂意給那些需要幫助的人送禮物和吃的東西，以表愛心。

帮助/幫助 bāngzhù 礼物/禮物 lǐwù

[illegible]

SECTION 3 – Writing in Chinese**Instructions for Section 3****Questions 8–12 (20 marks)**

Answer **one** question in 250–300 characters in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 8

At a school function, you have met your former Chinese teacher who inspired you to continue with your studies in Chinese. Write a diary entry about your teacher and the influence she has had on your studies.

在一个学校的聚会上，你遇到了过去教你汉语和激励你继续学汉语的老师。写一篇日记，说说这个老师及她对你的汉语学习的影响。

在一個學校的聚會上，你遇到了過去教你漢語和激勵你繼續學漢語的老師。寫一篇日記，說說這個老師及她對你的漢語學習的影響。

OR

Question 9

You are going to participate in a Chinese-speaking competition about an amazing multicultural event. Write the script of the speech that you will present at the competition to inform the audience about the event.

你最近要参加一个中文演讲比赛，谈谈一个精彩的多元文化活动。请你写一篇演讲稿，给在场的听众们介绍这个活动。

你最近要參加一個中文演講比賽，談談一個精彩的多元文化活動。請你寫一篇演講稿，給在場的聽眾們介紹這個活動。

OR

Question 10

With the rapid development of science and technology, ‘unstaffed restaurants’ have been started in some Chinese cities. Write an article for a local newspaper, evaluating the advantages and disadvantages of ‘unstaffed restaurants’.

随着科技的发展，中国有些城市已经开起了“无人餐厅”。给一家当地的报纸写篇文章，谈谈“无人餐厅”的利与弊。

隨着科技的發展，中國有些城市已經開起了“無人餐廳”。給一家當地的報紙寫篇文章，談談“無人餐廳”的利與弊。

OR

Question 11

You have been working in a big department store for more than one year and you have not received a pay rise yet. Write a letter to the manager, persuading her to give you a pay rise.

你在一个大商店打工一年多了，可是一直没涨工资。现在你要给经理写一封信，说服她给你涨工资。

你在一个大商店打工一年多了，可是一直没涨工资。现在你要给经理写一封信，说服她给你涨工资。

OR

Question 12

Write an imaginative story about an event that was poorly organised but that was very successful in the end. The story will be submitted to an annual writing competition organised by the Chinese Writing Club.

为“汉语写作俱乐部”一年一度举办的写作比赛写一篇想像性的故事，说说一件没有组织好，但是结局却很圆满的事件或活动。

為“漢語寫作俱樂部”一年一度舉辦的寫作比賽寫一篇想像性的故事，說說一件沒有組織好，但是結局卻很圓滿的事件或活動。

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

Question no.

[illegible]

[illegible]

END OF SECTION 3
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1 – Listening and responding

Part A

- the demonstrated capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2 – Reading, responding and translating

Part A

- the demonstrated capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Part C

- the capacity to understand and convey the meaning of the passage in English
- the capacity to interpret and express grammatical aspects of the passage accurately

Section 3 – Writing in Chinese

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar